

| | | | |
|---------------|--|--------------------|--|
| | | Suwałki | |
| Ort und Datum | | Miejscowość i data | |

| | |
|--|-----------|
| Vertrag Nr. / Umowa nr: | .../... |
| zwischen: | pomiędzy: |
| der Jobagentur / agencją zatrudnienia: „Lingua Germanica“ ul. Noniewiczza 10/444 16 – 400 Suwałki Polska | |
| Nr. der Genehmigung / nr zezwolenia: 5221 | |
| und der Firma: | a firmą: |
| | |

mit folgendem Inhalt / o następującej treści:¹

§1

| | |
|--|---|
| <u>Die geplante Zahl der angebotenen Arbeitsplätze:</u> Die oben genannte Firma, bezeichnet weiter als Arbeitgeber, erklärt sich bereit, anhand eines Arbeitsvertrages, | <u>Przewidywana liczba oferowanych miejsc pracy:</u> Wyżej wymieniona firma, określona dalej jako pracodawca oświadcza, że zatrudni na podstawie umowy o pracę |
| ... | <u>Arbeiter</u> pracownika / pracowników |

¹ Bitte die richtige Antwort umkreisen / Właściwe zakreślić.

| | |
|--|--|
| Stempel und leserliche, rechtsverbindliche Unterschrift des Arbeitgebers / Pieczęć i czytelny, wiążący prawnie podpis pracodawcy. | Stempel der Jobagentur und leserliche, rechtsverbindliche Unterschrift / Pieczęć agencji zatrudnienia i czytelny, wiążący prawnie podpis. |
|--|--|

| | |
|--|---|
| zu den im Paragraph 2 des vorliegenden Vertrages genannten Bedingungen einzustellen. | na postawie warunków przedstawionych w paragrafie 2 niniejszej umowy. |
|--|---|

§2

| Bedingungen der Arbeit / Warunki pracy: | |
|--|--|
| 1. | Art der Arbeit / Rodzaj pracy: <ul style="list-style-type: none"> ■ ■ ■ |
| 2. | Auszuführende Tätigkeiten / Wykonywane czynności: <ul style="list-style-type: none"> ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ |
| 3. | An welchen Wochentagen wird gearbeitet / Dni tygodnia, kiedy praca ma być wykonywana: |
| 4. | Wie viele Stunden am Tag wird gearbeitet (von ... bis) / Godziny wykonywanej pracy w ciągu dnia (od ... do): |
| 5. | Vorgesehene Vergütung pro Stunde (netto) / Przewidywane wynagrodzenie za 1 godzinę (netto): |
| 6. | Vorgesehene Vergütung pro Monat (netto) / Przewidywane wynagrodzenie miesięcznie (netto): |
| 7. | Bedingungen der Akkordarbeit / Warunki pracy na akord: |
| 8. | Garantierter Mindestlohn pro Stunde, wenn die Akkordarbeit nicht zu 100% ausgeführt wird / |

| | |
|--|--|
| <p>.....</p> <p>Stempel und leserliche, rechtsverbindliche Unterschrift des Arbeitgebers / Pieczęć i czytelny, wiążący prawnie podpis pracodawcy.</p> | <p>.....</p> <p>Stempel der Jobagentur und leserliche, rechtsverbindliche Unterschrift / Pieczęć agencji zatrudnienia i czytelny, wiążący prawnie podpis.</p> |
|--|--|

| | | | |
|-----|--|---|---------------------------------|
| | Gwarantowana płaca minimalna za godzinę, w przypadku jeśli akordowa praca nie zostanie w 100% wykonana: | | |
| 9. | Vorgesehener Termin der Einstellung des Arbeiters / der Arbeiter (von ... bis) / Przewidywany termin zatrudnienia pracownika / pracowników (od ... do): | Von / od: | Bis / do: |
| 10. | Beteiligung des Arbeitgebers an den Fahrtkosten / Udział pracodawcy w kosztach dojazdu: | Ja / Tak | Nein / Nie |
| | | EURO | |
| 11. | Der Arbeitgeber bietet Übernachtungsmöglichkeit an / Pracodawca zapewnia nocleg: | Kostenlos / bezpłatny | |
| | | Kostenpflichtig / płatny: | |
| | | pro 1 Tag / za 1 dzień EURO | |
| 12. | Eigene Verpflegung / Wyżywienie we własnym zakresie: | Ja / Tak | |
| 13. | Der Arbeitgeber bietet kostenpflichtige Verpflegung an / Pracodawca zapewnia wyżywienie płatne: | Ja / Tak pro 1 Tag EURO | Frühstück / Śniadanie |
| | | | Mittagessen / Obiad |
| | | | Abendessen / Kolacja |
| 14. | Der Arbeitgeber bietet kostenlose Verpflegung an / Pracodawca zapewnia wyżywienie bezpłatne: | Ja / Tak | Frühstück / Śniadanie |
| | | | Mittagessen / Obiad |
| | | | Abendessen / Kolacja |
| 15. | Im Falle einer Ablehnung der Arbeit hat der oben genannte Arbeitgeber die Pflicht, alles bisher verdiente Geld für den unten genannten Arbeitnehmer / die unten genannten Arbeitnehmer auszuzahlen. | W przypadku rezygnacji z pracy wyżej wymieniony pracodawca ma obowiązek wypłaty całej sumy zarobionych dotychczas przez poniżej przedstawionego pracownika / poniżej przedstawionych pracowników pieniędzy. | |

| | |
|--|--|
| <p>.....</p> <p>Stempel und leserliche, rechtsverbindliche Unterschrift des Arbeitgebers / Pieczęć i czytelny, wiążący prawnie podpis pracodawcy.</p> | <p>.....</p> <p>Stempel der Jobagentur und leserliche, rechtsverbindliche Unterschrift / Pieczęć agencji zatrudnienia i czytelny, wiążący prawnie podpis.</p> |
|--|--|

| | | | | | | | | |
|-------------------|--|--|-------------------|--|-----------------|--------------------------------|--------------------|----------------------------------|
| 16. | Der oben genannte Arbeitgeber nimmt zur Kenntnis, dass die Jobagentur „Lingua Germanica“, keine Haftung für den / die eingestellten Arbeiter übernimmt, für dessen / deren Kenntnisse, Leistungsfähigkeit und für die Qualität der ausgeübten Arbeit. | Przedstawiony wyżej pracodawca przyjmuje do wiadomości, że agencja zatrudnienia „Lingua Germanica”, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za zatrudnionego pracownika / zatrudnionych pracowników, a w szczególności w zakresie umiejętności, wydajności oraz jakości wykonywanej pracy. | | | | | | |
| 17. | Deutschkenntnisse / Znajomość języka niemieckiego: | <table border="1"> <tr> <td colspan="2">Nein / Nie</td> </tr> <tr> <td rowspan="3">Ja / Tak</td> <td>Sehr gut / Bardzo dobra</td> </tr> <tr> <td>Gut / Dobra</td> </tr> <tr> <td>Ausreichend / Dostateczna</td> </tr> </table> | Nein / Nie | | Ja / Tak | Sehr gut / Bardzo dobra | Gut / Dobra | Ausreichend / Dostateczna |
| Nein / Nie | | | | | | | | |
| Ja / Tak | Sehr gut / Bardzo dobra | | | | | | | |
| | Gut / Dobra | | | | | | | |
| | Ausreichend / Dostateczna | | | | | | | |

§3

| | |
|---|--|
| Die Jobagentur „Lingua Germanica“, übernimmt keine Verantwortung, wenn ein Arbeiter eine auszuführende Arbeit ablehnt. | Agencja zatrudnienia „Lingua Germanica” nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku rezygnacji pracownika z wykonywanej pracy. |
|---|--|

§4

| | |
|--|---|
| Wenn der Arbeitgeber auf die Erfüllung des Vertrages verzichtet, beziehungsweise auf die Unterzeichnung des Vertrages verzichtet, stehen dem Arbeitnehmer zu: 1. Erstattung der Reisekosten. | W sytuacji, kiedy pracodawca zrezygnuje z umowy o pracę bądź odmówi jej podpisania pracownikowi przysługuje: 1. Zwrot kosztów podróży. |
|--|---|

§5

| | |
|--|---|
| Der Arbeitgeber ist verpflichtet, mit einem Arbeitnehmer, der von der Jobagentur „Lingua Germanica” geschickt wurde, einen schriftlichen Arbeitsvertrag zu unterzeichnen. | Pracodawca jest zobowiązany do zawarcia z pracownikiem pisemnej umowy o pracę. Jest to warunek podjęcia pracy przez pracownika. |
|--|---|

§6

| | |
|--|---|
| Die Vermittlungsgebühr in Höhe von: | Należność z tytułu pośrednictwa pracy w kwocie: |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>.....</p> <p>Stempel und leserliche, rechtsverbindliche Unterschrift des Arbeitgebers / Pieczęć i czytelny, wiążący prawnie podpis pracodawcy.</p> | <p>.....</p> <p>Stempel der Jobagentur und leserliche, rechtsverbindliche Unterschrift / Pieczęć agencji zatrudnienia i czytelny, wiążący prawnie podpis.</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 50,- Euro (in Worten: fünfzig Euro) brutto <input type="checkbox"/> 100,- Euro (in Worten: einhundert Euro) brutto <input type="checkbox"/> Euro (in Worten: Euro) brutto für 1 Person ist zahlbar im Termin von 14 Tagen ab dem Datum des Unterzeichnens eines Arbeitsvertrags mit dem von der Jobagentur „ <i>Lingua Germanica</i> “ benannten Arbeitnehmer. | <input type="checkbox"/> 50,- Euro (słownie: pięćdziesiąt Euro) brutto <input type="checkbox"/> 100,- Euro (słownie: sto Euro) brutto <input type="checkbox"/> Euro (in Worten: Euro) brutto za 1 osobę płatna jest w terminie 14 dni od daty podpisania umowy o pracę ze wskazanym przez agencję zatrudnienia „ <i>Lingua Germanica</i> “ pracownikiem. |
|---|--|

§7

| | |
|---|---|
| Die Jobagentur „ <i>Lingua Germanica</i> “ informiert über das Recht zur Anrechnung der Arbeitszeit im Ausland zu Arbeitszeiten in Polen. | Agencja zatrudnienia „ <i>Lingua Germanica</i> “ informuje o prawie zaliczania okresów zatrudnienia za granicą do okresów pracy w Polsce. |
|---|---|

§8

| | |
|--|--|
| Der vorliegende Vertrag wurde in zwei gleich lautenden Exemplaren angefertigt, je ein Exemplar für den genannten Arbeitgeber und für die Jobagentur „ <i>Lingua Germanica</i> “. Eine Kopie des vorliegenden Vertrags wird dem Arbeitnehmer aus Polen übergeben. | Niniejsza umowa sporządzona została w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla wymienionego pracodawcy i dla agencji zatrudnienia „ <i>Lingua Germanica</i> “. Kopia niniejszej umowy zostanie przekazana dla pracownika z Polski. |
|--|--|

▪ *Ende des Inhalts des Vertrags. / Koniec treści umowy. -/-*

| | |
|---|---|
| Stempel und leserliche, rechtsverbindliche Unterschrift des Arbeitgebers / Pieczęć i czytelny, wiążący prawnie podpis pracodawcy. | Stempel der Jobagentur und leserliche, rechtsverbindliche Unterschrift / Pieczęć agencji zatrudnienia i czytelny, wiążący prawnie podpis. |
|---|---|